

# Inhalt

Abstract

Vorwort

Inhalt

Einleitung.....	11
<b>1. Schriftspracherwerb und Mehrsprachigkeit .....</b>	<b>17</b>
1.1 Zum Prozess des Schriftspracherwerbs.....	18
1.1.1 Anforderungen und Voraussetzungen.....	19
1.1.2 Modellerklärungen.....	20
1.2 Die Struktur der deutschen Sprache und Konsequenzen für den Schriftspracherwerb .....	21
1.2.1 Linguistische Grundlagen und Prinzipien der Deutschen Orthografie.....	22
1.2.2 Konsequenzen für den Schriftspracherwerb .....	23
1.3 Schriftsprache im mehrsprachigen Kontext .....	24
1.3.1 Die Rolle der Erstsprache beim Schriftspracherwerb .....	26
<b>2 Lesen, Mehrsprachigkeit und Schulerfolg .....</b>	<b>31</b>
2.1 Leseerwerb bei Mehrsprachigkeit.....	31
2.1.1 Linguistische und metalinguistische Fähigkeiten .....	33
2.1.2 Zwischensprachlicher Transfer.....	43
2.1.3 Soziokulturelle Variablen.....	46
2.2 Doppelte Halbsprachigkeit und das Lesenlernen .....	49
2.3 Mehrsprachigkeit im deutschen Bildungssystem.....	51
2.4 Migration – Sprachkompetenz – Lesekompetenz .....	53
2.4.1 Nach Herkunft gefragt, Sprache gemeint?.....	53
2.4.2 Zum Zusammenhang von Mehrsprachigkeit und Schulleistung.....	55
2.4.3 Schulerfolg als Ergebnis individueller und institutioneller Faktoren.....	58
<b>3 Phonologische Informationsverarbeitung und Lesen in der Zweitsprache.....</b>	<b>60</b>
3.1 Grundlagen der phonologischen Informationsverarbeitung.....	60
3.1.1 Das phonologische Arbeitsgedächtnis.....	62
3.1.2 Die phonologische Bewusstheit.....	66
3.1.3 Das phonologische Rekodieren im lexikalischen Zugriff.....	69
3.2 Phonologische Verarbeitung im Kontext der Mehrsprachigkeit.....	72
3.2.1 Phonologisches Arbeitsgedächtnis im Zweitspracherwerb.....	72
3.2.2 Benennungsgeschwindigkeit bei Mehrsprachigen.....	76
3.2.3 Einfluss der Mehrsprachigkeit auf die phonologische Bewusstheit.....	79
3.3 Phonologische Bewusstheit und das Lesen(lernen) im Deutschen als Zweitsprache.....	85
<b>4 Semantisch-lexikalische Fähigkeiten bei Mehrsprachigen .....</b>	<b>89</b>
4.1 Psycholinguistische Grundlagen.....	89
4.1.1 Komponenten und Ebenen sprachlicher Repräsentationen.....	89
4.1.2 Erklärungsmodelle.....	97
4.2 Semantisch-lexikalische Fähigkeiten in der Schule .....	101

4.3	Die Rolle des Wortschatzes beim Lesen .....	104
<b>5</b>	<b>Möglichkeiten der Erfassung des Lesens, der phonologischen Verarbeitung und der semantisch-lexikalischen Fähigkeiten in der Zweitsprache Deutsch.....</b>	<b>107</b>
5.1	Erfassung des Lesens.....	107
5.1.1	Bewertungsbereiche und -aufgaben .....	107
5.1.2	„ELFE 1-6“ Ein Leseverständnistest für Erst- bis Sechstklässler .....	110
5.2	Erfassung der phonologischen Informationsverarbeitung im Schulalter .....	119
5.2.1	Bewertungsbereiche und -aufgaben .....	119
5.2.2	Test ‚Basiskompetenzen für Lese-Rechtschreibleistungen‘ .....	122
5.3	Erfassung der semantisch-lexikalischen Fähigkeiten im Schulalter .....	127
5.3.1	Wortschatzdiagnostik.....	127
5.3.2	Wortschatz- und Wortfindungstest für 6- bis 10-jährige.....	129
<b>6</b>	<b>Gegenstand, Fragestellungen und Ziele der Untersuchung .....</b>	<b>137</b>
<b>7</b>	<b>Material und Methoden .....</b>	<b>142</b>
7.1	Stichprobe.....	142
7.2	Standardisierte Testverfahren .....	142
7.3	Fragebogen .....	143
7.3.1	Einleitung .....	143
7.3.2	Form des Fragebogens .....	144
7.3.3	Thematische Gliederung und Auswahl der Fragen .....	144
7.3.4	Umfang und Aufbau des Fragebogens .....	145
7.3.5	Anwendung des Fragebogens.....	145
7.3.6	Formulierungen der Fragen, Frageformen, Antwortformat.....	146
7.3.7	Auswertung und Interpretation des Fragebogens .....	146
7.4	Interview .....	146
7.4.1	Zielsetzung .....	146
7.4.2	Form des Interviews.....	147
7.4.3	Thematische Gliederung und Konzeption des Interviewleitfadens .....	147
7.4.4	Umfang und Aufbau.....	148
7.4.5	Durchführung, Auswertung und Interpretationsmöglichkeiten .....	148
<b>8</b>	<b>Durchführung und Auswertung .....</b>	<b>149</b>
8.1	Planung und Durchführung .....	149
8.2	Deskriptive Analyse .....	150
8.3	Vergleichende Analyse.....	150
8.4	Korrelationsanalyse.....	152
<b>9</b>	<b>Ergebnisse .....</b>	<b>154</b>
9.1	Zur Zusammensetzung der Stichprobe .....	154
9.2	Verwendung der Erstsprache.....	155
9.3	Einschätzung des allgemeinen Sprachstandes im Deutschen .....	156
9.4	Einschätzung der Lesefähigkeit.....	159
9.5	Einschätzung der Lernsituation des Kindes und seines Verhaltens in der Klasse .....	163
9.6	Leseleistung.....	167
9.6.1	Leseverständnis.....	167
9.6.2	Lesegeschwindigkeit.....	169

9.7	Phonologische Informationsverarbeitung .....	170
9.8	Semantisch-lexikalische Fähigkeiten .....	175
9.8.1	Expressiver Wortschatz .....	175
9.8.2	Rezeptiver Wortschatz .....	180
9.9	Lesen im Zusammenhang zur phonologischen Informationsverarbeitung und zu semantisch-lexikalischen Fähigkeiten .....	185
9.9.1	Lesen und phonologische Informationsverarbeitung .....	185
9.9.2	Lesen und semantisch-lexikalische Fähigkeiten .....	188
9.10	Lesen im Zusammenhang zur Einschätzung der Lesefähigkeit .....	192
9.10.1	Leseverständnis Gesamtleistung .....	193
9.10.2	Lesegeschwindigkeit .....	195
9.11	Verwendung der Erstsprache im Zusammenhang zu Lesen, phonologischer Informationsverarbeitung und semantisch-lexikalischen Fähigkeiten .....	197
9.11.1	Verwendung der Erstsprache und das Lesen .....	198
9.11.2	Verwendung der Erstsprache und die phonologische Informationsverarbeitung .....	199
9.11.3	Verwendung der Erstsprache und die semantisch-lexikalischen Fähigkeiten .....	199
9.12	Sprachstandseinschätzung im Zusammenhang zu semantisch-lexikalischen Fähigkeiten ..	204
<b>10</b>	<b>Interpretation ausgewählter Ergebnisse .....</b>	<b>206</b>
10.1	Leseleistung .....	206
10.2	Phonologische Informationsverarbeitung .....	209
10.3	Semantisch-lexikalische Fähigkeiten – Wortschatz .....	214
<b>11</b>	<b>Diskussion .....</b>	<b>220</b>
11.1	Kritische Betrachtung der zugrundeliegenden theoretischen Basis und der Auswahl von Erhebungsinstrumenten .....	221
11.2	Diskussion der Ergebnisse .....	230
	<b>Schlusswort .....</b>	<b>243</b>
	<b>Tabellenverzeichnis .....</b>	<b>245</b>
	<b>Abbildungsverzeichnis .....</b>	<b>247</b>
	<b>Literaturverzeichnis .....</b>	<b>249</b>
	<b>Anhänge .....</b>	<b>269</b>
I.	Interviewleitfaden .....	271
II.	Fragebogen .....	273